

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 11 (1893)  
**Heft:** 141

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Abonnemente:

(inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 3.  
Ausland: Jährlich Fr. 22, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 12.  
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

## Abonnements:

(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3.  
Etranger: un an fr. 22, 2<sup>e</sup> semestre fr. 12.  
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne.  
Prix du numéro 25 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

|                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                  |                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Verendung<br/>regelmässig <i>Mittwoch und Samstag</i><br/>abends. Nach Bedürfnis erscheint<br/>das Blatt auch an andern Tagen.</p>                                                                               | <p>Redaktion und Administration<br/>im schweizerischen Departement des Auswärtigen,<br/>Abteilung Handel.</p>                                                                                              | <p>Rédaction et Administration<br/>au Département fédéral des Affaires étrangères,<br/>Division du commerce.</p> | <p>La feuille est expédiée<br/>régulièrement les <i>mercredi et samedi</i><br/>soir; elle paraît en outre d'autres<br/>jours suivant les besoins.</p> |
| <p>Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden<br/>von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.</p> | <p>Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les<br/>annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.</p> |                                                                                                                  |                                                                                                                                                       |

## Inhalt. — Sommaire.

Abhanden gekommene Werttitel (Titres disparus). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Waren-Ein- und Ausfuhr im I. Quartal 1893. — Importation et exportation des principales marchandises pendant le 1<sup>er</sup> trimestre 1893. — Bilanzen von Versicherungsgesellschaften (Bilans de compagnies d'assurances). — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Schweizerische Emissionsbanken. — Banques d'émission suisses.

### Amtlicher Teil. — Partie officielle.

#### Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

## Première publication.

Par requête en date du 26 mai 1893, Monsieur David Glardon, boulanger-confiseur, à Vallorbes (Vaud), éissant, aux fins des présentes, domicile à Genève, en l'étude de Me Hudry, avocat, a demandé au Tribunal de première instance de Genève l'annulation de deux obligations de l'Etat de Genève 3% nos 185580 et 185581, au montant nominal de cent francs chacune, jouissance du 1<sup>er</sup> avril 1883, dont il était propriétaire et qui ont été perdus ou détruits dans un incendie le 7 avril 1883.

Par ordonnance du 30 mai 1893 le Tribunal de première instance de Genève a ordonné au détenteur inconnu de ces titres de les produire et de les déposer au greffe du Tribunal de première instance de Genève, sis au palais de justice, place du Bourg-de-Four, dans le délai d'un an à dater de la première publication des présentes, faute de quoi l'annulation desdits titres sera ordonnée.

Genève, le 15 juin 1893.

Le commis-greffier du Tribunal:  
H. Girardet.

(W. 68<sup>e</sup>)

Mit Bewilligung des Obergerichtes wird anmit der unbekannte Inhaber der Stammaktie der Schweizerischen Nordostbahn Nr. 5821 im Nominalbetrage von 500 Fr., d. d. 31. August 1855 (ohne Talon und Coupons), aufgefordert, dieselbe binnen drei Jahren, vom Tage der ersten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, in der Bezirksgerichtskanzlei Zürich vorzulegen, widrigenfalls deren Amortisation erfolgen würde.

Zürich, den 22. Juni 1892.

Im Namen des Bezirksgerichtes II. Sekt.

Der Gerichtsschreiber:  
H. Schurter.

(W. 69)

#### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

##### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

###### Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

## Bureau Biel.

1893. 13. Juni. Das im Handelsregister von Biel eingetragene Zweiggeschäft in Leubringen (Evilard) der Kollektivgesellschaft César Guye & Co in Chaux-de-Fonds (S. H. A. B. Nr. 55 vom 16. April 1883, pag. 422) wird hiermit wegen Aufgabe desselben gestrichen.

###### Kanton Solothurn — Canton de Soleure — Cantone di Soletta

## Bureau für den Registerbezirk Lebern.

1893. 12. Juni. Die Kollektivgesellschaft Ris & Vogt in Grenchen (S. H. A. B. Nr. 14 vom 21. Januar 1892, pag. 54) hat sich aufgelöst.

Inhaber der Firma G. Vogt-Güggi in Grenchen ist Gustav Vogt von und in Grenchen. Diese Firma übernimmt Aktiva und Passiva der erloschenen Firma «Ris & Vogt».

###### Baselland — Bâle-Campagne — Basilea Campagna

1893. 12. Juni. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma C. F. Weber in Leipzig, mit Zweigniederlassung in Muttentz (S. H. A. B. Nr. 170 vom 12. August 1891, pag. 690) ist Friedrich Moritz Weber ausgeschieden. Der übrige Gesellschafter Franz Emil Weber führt das Geschäft in bisheriger Weise unter der nämlichen Firma weiter.

###### Kanton Graubünden — Canton des Grisons — Cantone dei Grigioni

1893. 13. Juni. Die Firma P. & U. Fravi, vormals L. Hitz in Chur (S. H. A. B. 1890, pag. 378) ist infolge Verkauf des Geschäftes erloschen.

Inhaber der Firma J. Butz-Fravi in Chur ist Joseph Butz-Fravi von Allschwil (Baselland) in Chur. Diese Firma hat das Geschäft der erloschenen Firma P. & U. Fravi, vormals L. Hitz, mit Aktiva und Passiva unterm 1. Juni 1893 übernommen. Natur des Geschäftes: Cigarrenhandlung. Geschäftslokal: Poststrasse Nr. 85. Die Firma erteilt Prokura an Frau Ursula Butz, geb. Fravi, von Allschwil (Baselland) in Chur.

###### Kanton Aargau — Canton d'Argovie — Cantone d'Argovia

## Bezirk Aarau.

1893. 13. Juni. Die Firma J. A. Bell in Aarau (S. H. A. B. 1883, pag. 185) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

14. Juni. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma Gasser & Co in Aarau (S. H. A. B. 1891, pag. 896, und 1893, pag. 330) hat sich infolge Todes des Kommanditars Hermann Hunziker-Thommen aufgelöst. Aktiven und Passiven gehen an die neue Kommanditgesellschaft Gasser & Co über.

Emanuel Gasser von Unter-Hallau, in Aarau, dieser als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Hermann Hunziker von und in Aarau, Sohn des verstorbenen Hermann Hunziker-Thommen, dieser als Kommanditär mit einer Einlage von 30.000 Franken, haben unter der Firma Gasser & Co in Aarau eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche mit der Eintragung ins Handelsregister beginnt. Die neue Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen und betreibt das Geschäft (Fabrikation von Seidenbändern) in gleicher Weise wie früher fort. Geschäftslokal: Laurenzenvorstadt 377.

###### Kanton Tessin — Canton du Tessin — Cantone del Ticino

## Ufficio di Locarno.

1893. 12. giugno. La ditta Ulisse Rezzonico fu Antonio in Locarno (F. u. s. di c. del 5 febbraio 1883, n° 13, pag. 96) è cancellata pel decesso del titolare.

I successori alla medesima sono i figli Pia ed Antonio ed i minorenni Ulisse, Giuseppina, Piero e Maria Rezzonico, da Lugano, domiciliati in Locarno, quest'ultimi rappresentati dal loro tutore Luigi Conza fu Giovanni, di Rovio, domiciliato in Lugano, i quali continuano, a datare dal 23 marzo 1893, il medesimo ramo d'affari, rilevando l'attivo ed il passivo, sotto la ragione sociale Eredi fu U. Rezzonico. Sono autorizzati a rappresentare e firmare pella ditta suddetta, anche separatamente, Pia ed Antonio Rezzonico, nonché il curatore dei minorenni Luigi Conza. Genere di commercio: Negozio stoffe.

## Ufficio di Mendrisio.

13 giugno. Proprietario della ditta in nome collettivo Fratelli Annoni in Novazzano, incominciata col 1° gennaio corrente, sono i Francesco ed Angelo Annoni fu Luigi di Lurago d'Erba, domiciliati in Novazzano. Genere di commercio: Prestino con fabbrica di paste.

###### Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

## Bureau de Grandson.

1893. 10. juin. La raison de commerce Susanne Morisetti-Diserens, à Grandson (F. o. s. du c. du 23 mars 1891, n° 64, page 266), a cessé d'exister ensuite de la renonciation de la titulaire, dument autorisée à cet effet par son mari Angelo Morisetti, aussi à Grandson.

10 juin. Le chef de la maison Angelo Morisetti, à Grandson, est Angelo Morisetti de Oggebbio (province de Novare, Italie), domicilié à Grandson. Genre de commerce: Ferblantier lampiste.

## Bureau de Vevey.

13 juin. La raison Joseph Schönenweid, au Trait, Montreux (F. o. s. du c. du 5 mars 1883, n° 31, page 235), a cessé d'exister par suite de la renonciation du titulaire.

###### Kanton Neuchâtel — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel

## Bureau de Boudry.

1893. 14. juin. La raison Louis Verdan, à Bevaix (canton de Neuchâtel) (F. o. s. du c. du 25 mai 1883, n° 76, page 614), est éteinte ensuite du décès de son chef. La suite en est reprise par la nouvelle raison «Veuve de Louis Verdan».

Le chef de la maison Veuve de Louis Verdan, à Bevaix (canton de Neuchâtel), est Dame Rose Verdan, née Perrotet, veuve de Louis, de Sugiez (Fribourg), domiciliée à Bevaix, laquelle reprend l'actif et le passif de l'ancienne maison «Louis Verdan». Genre de commerce: Marchand de lait.

## Bureau de Neuchâtel.

13 juin. En modification de l'inscription insérée dans la F. o. s. du c. du 18 avril 1893, n° 96, page 385, l'associé Baptiste Artigue, de Paris, de la maison Paul Duplain et Co, à Neuchâtel, a seul le droit de représenter la société et possède seul la signature sociale.

###### Kanton Genéve — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1893. 13. juin. Les suivants: Moïse Herzenstein, dit Ségal, d'origine russe, et domicilié ci-devant à Carouge, actuellement à Genève, où il est déjà et reste inscrit pour un commerce de vêtements de caoutchouc (actuellement 2, Rue du Pont des Frises), et Isidore Berger, d'origine russe, domicilié à Plainpalais, ont constitué à Genève, sous la raison sociale Berger & Ségal, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> avril 1893 et qui a pour objet le commerce des tableaux, miroirs et régulateurs pour l'horlogerie, en gros et détail. Bureaux: 7, Rue Rousseau.

13 juin. Par jugement du 12 juin 1893, le tribunal de 1<sup>re</sup> instance de Genève a déclaré en état de faillite la maison Gerphanion, négociant en fourneaux portagers, à Genève, Rue des Pâquis (F. o. s. du c. du 10 juillet 1883, n° 102, page 819). Cette raison est radiée d'office.

# Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im I. Quartal 1893.

## Importation et exportation des principales marchandises pendant le 1<sup>er</sup> trimestre 1893.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1<sup>re</sup> Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2<sup>o</sup> Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

| Gebrauchst.<br>tarif d'usage                                  | Gattung der Ware                                                                                               | Einfuhr<br>Importation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Ausfuhr<br>Exportation            |                   | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Nature de la marchandise                                                                               |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------|------------------------------------|-----------------------------------|-------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                               |                                                                                                                | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                    | Même période de<br>l'année passée | Menge<br>Quantité | Wert<br>Valeur                     |                                                                                                        |
| №                                                             |                                                                                                                | q netto                | Fr.            | q netto                            | q netto                           | Fr.               | q netto                            |                                                                                                        |
| <b>Chemikalien und Farbwaren</b>                              |                                                                                                                |                        |                |                                    |                                   |                   |                                    |                                                                                                        |
| 26                                                            | Gummi . . . . .                                                                                                | 394                    | 89,882         | 297                                | —                                 | —                 | —                                  | <b>Espèces chimiques et couleurs</b>                                                                   |
| 27                                                            | Harze, rohe, und Colophonium, Pech . . . . .                                                                   | 4,408                  | 85,427         | 4,022                              | 61                                | 2,295             | 55                                 | Gomme                                                                                                  |
| 40                                                            | Schwefelsäure . . . . .                                                                                        | 7,227                  | 72,270         | 6,277                              | 467                               | 5,520             | 276                                | Résines brutes, colophane, poix                                                                        |
| 46                                                            | Anilin, Anilinverbindungen . . . . .                                                                           | 2,278                  | 455,600        | 2,813                              | 159                               | 54,770            | 107                                | Acide sulfurique                                                                                       |
| 56                                                            | Oelsäure . . . . .                                                                                             | 1,288                  | 74,220         | 674                                | 114                               | 7,299             | 68                                 | Aniline, combinaisons d'aniline                                                                        |
| 75                                                            | Kartoffelmehl . . . . .                                                                                        | 3,210                  | 128,400        | 2,937                              | 5                                 | 262               | 101                                | Oléine                                                                                                 |
| 76                                                            | Stärke, Dextrin etc., in Engros-packung . . . . .                                                              | 3,021                  | 163,134        | 3,882                              | 27                                | 1,842             | 194                                | Fécule de pommes de terre                                                                              |
| 79                                                            | Weingeist, Spirit etc., denaturirt (wird nur viertel-<br>jährlich publizirt) . . . . .                         | 8,792                  | 407,773        | 8,813                              | 3                                 | 171               | 2                                  | Amidon, dextrine, emballés en gros                                                                     |
| 91                                                            | Farbhölzer in Blöcken . . . . .                                                                                | 1,438                  | 37,100         | 2,231                              | —                                 | —                 | —                                  | Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié<br>que trimestriellement)                         |
| 92                                                            | Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh . . . . .                                                        | 5,835                  | 203,477        | 3,569                              | 53                                | 1,608             | 127                                | Bois de teinture, en bûches                                                                            |
| 97                                                            | Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig . . . . .                                                          | 380                    | 121,600        | 328                                | 8                                 | 3,575             | 20                                 | Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes                                                    |
| 98                                                            | Andere Farbstoffextrakte . . . . .                                                                             | 978                    | 117,360        | 839                                | 2,028                             | 216,751           | 2,934                              | Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte                                                              |
| 103                                                           | Künstliche Farben aus Steinkohlenteer . . . . .                                                                | 508                    | 345,440        | 682                                | 5,173                             | 3,171,854         | 4,040                              | Autres extraits de matières colorantes                                                                 |
| 104                                                           | Nicht genannte bunte Farben . . . . .                                                                          | 279                    | 97,650         | 325                                | 12                                | 2,815             | 37                                 | Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille                                                  |
| <b>Glas</b>                                                   |                                                                                                                |                        |                |                                    |                                   |                   |                                    |                                                                                                        |
| 109                                                           | Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges) . . . . .                                                            | 7,987                  | 172,280        | 7,744                              | —                                 | —                 | —                                  | Couleurs vives non dénommées                                                                           |
| 115                                                           | Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas . . . . .                                                     | 2,092                  | 73,220         | 2,592                              | 12                                | 2,984             | 33                                 | <b>Verre</b>                                                                                           |
| 116                                                           | Glaswaren, geschliffene, gravirte, farbige . . . . .                                                           | 610                    | 73,200         | 1,283                              | 15                                | 14,893            | 17                                 | Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)                                                       |
| <b>Holz</b>                                                   |                                                                                                                |                        |                |                                    |                                   |                   |                                    |                                                                                                        |
| 128                                                           | Brennholz, Reisig etc.: Laubholz . . . . .                                                                     | 173,668                | 382,070        | 149,775                            | 50,925                            | 97,671            | 43,280                             | Verrierie, non polie, de verre incolore                                                                |
| 129                                                           | Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz . . . . .                                                                    | 87,494                 | 179,363        | 91,889                             | 8,887                             | 15,254            | 15,387                             | Verrierie, polie, gravée, de couleur                                                                   |
| 132                                                           | Holzkohlen . . . . .                                                                                           | 8,835                  | 75,097         | 10,743                             | 9,507                             | 87,284            | 7,621                              | <b>Bois</b>                                                                                            |
| 133                                                           | Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz . . . . .                                                                     | 22,591                 | 135,516        | 32,050                             | 11,666                            | 54,652            | 17,499                             | Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues                                                    |
| 134                                                           | — — — — — Nadelholz . . . . .                                                                                  | 57,672                 | 259,524        | 54,816                             | 28,652                            | 62,839            | 63,249                             | Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses                                                   |
| 137                                                           | Fassholz, roh . . . . .                                                                                        | 4,580                  | 81,540         | 5,456                              | 120                               | 2,530             | 142                                | Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues                                                               |
| 138                                                           | Andere Eichenholz, gesägt etc. . . . .                                                                         | 23,150                 | 324,100        | 31,031                             | 1,201                             | 8,080             | 2,412                              | — — — — — d'essences résineuses                                                                        |
| 139                                                           | Bretter etc., von anderem Laubholz . . . . .                                                                   | 5,559                  | 52,810         | 6,890                              | 2,242                             | 25,900            | 4,008                              | Bois pour douves, brut                                                                                 |
| 140                                                           | — — — — — von Nadelholz . . . . .                                                                              | 62,736                 | 501,888        | 66,055                             | 8,531                             | 68,453            | 103,359                            | Autres bois de chêne, scié, etc.                                                                       |
| 155                                                           | Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh,<br>ohne Metallbeschläge . . . . .                              | 842                    | 42,100         | 1,422                              | 81                                | 7,618             | 118                                | Planches, etc., de bois d'essences feuillues                                                           |
| 160                                                           | Möbel etc., roh . . . . .                                                                                      | 1,212                  | 109,080        | 1,369                              | 263                               | 29,715            | 284                                | — — — — — d'essences résineuses                                                                        |
| 163                                                           | Möbel etc., polirt . . . . .                                                                                   | 480                    | 120,000        | 976                                | 88                                | 25,476            | 57                                 | Ouvrages de charbon, de charpentier, outils, etc.:<br>bruts, sans ferrures                             |
| 164                                                           | Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc. . . . .                                                               | 224                    | 67,200         | 486                                | 36                                | 9,586             | 82                                 | Meubles, etc., bruts                                                                                   |
| 166                                                           | Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt . . . . .                                                            | 181                    | 39,300         | 496                                | 24                                | 7,738             | 110                                | Meubles, etc., polis                                                                                   |
| 167                                                           | — — — — — geschnitzt . . . . .                                                                                 | 15                     | 9,450          | 44                                 | 66                                | 55,544            | 57                                 | Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.                                                              |
| 179                                                           | Bürstenbinderwaren, grobe . . . . .                                                                            | 188                    | 75,200         | 226                                | 23                                | 17,465            | 36                                 | Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis                                                         |
| 180                                                           | Bürstenbinderwaren, feine . . . . .                                                                            | 68                     | 54,400         | 67                                 | 4                                 | 5,904             | 5                                  | Brosserie grossière                                                                                    |
| <b>Landwirtschaftliche Erzeugnisse</b>                        |                                                                                                                |                        |                |                                    |                                   |                   |                                    |                                                                                                        |
| 182                                                           | Gras- und Kleesaat . . . . .                                                                                   | 4,887                  | 498,474        | 4,392                              | 27                                | 3,140             | 581                                | Brosserie fine                                                                                         |
| 184                                                           | Heu . . . . .                                                                                                  | 19,887                 | 149,152        | 28,834                             | 8,556                             | 86,077            | 9,855                              | <b>Produits agricoles</b>                                                                              |
| 185                                                           | Laub, Schilf, Stroh . . . . .                                                                                  | 42,662                 | 213,310        | 38,272                             | 914                               | 3,560             | 684                                | Semences de graminées et graine de trèfle                                                              |
| <b>Leder</b>                                                  |                                                                                                                |                        |                |                                    |                                   |                   |                                    |                                                                                                        |
| 190                                                           | Sohlenleder . . . . .                                                                                          | 2,508                  | 644,556        | 2,864                              | 261                               | 92,343            | 426                                | Foin                                                                                                   |
| 191                                                           | Zeug- und Riemenleder, Kalbleder . . . . .                                                                     | 340                    | 207,740        | 444                                | 286                               | 258,516           | 137                                | Feuillée, roseaux, paille                                                                              |
| 192                                                           | Andere Leder . . . . .                                                                                         | 2,946                  | 1,254,996      | 3,187                              | 76                                | 49,895            | 414                                | <b>Cuir</b>                                                                                            |
| 198                                                           | Schuhwaren aus Leder, feine . . . . .                                                                          | 667                    | 790,395        | 1,033                              | 559                               | 678,440           | 882                                | Cuir pour semelles                                                                                     |
| <b>Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände</b> |                                                                                                                |                        |                |                                    |                                   |                   |                                    |                                                                                                        |
| 206                                                           | Bücher, gedruckte etc. . . . .                                                                                 | 2,899                  | 1,527,773      | 2,894                              | 1,426                             | 647,536           | 1,590                              | Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau                                                           |
| 210                                                           | Klaviere, Flügel, Harmoniums . . . . .                                                                         | 384                    | 70,148         | 523                                | 118                               | 45,093            | 151                                | Autres sortes de cuir                                                                                  |
| 213                                                           | Instrumente und Apparate, astronomische, chemische,<br>chirurgische, mathematische, physikalische etc. . . . . | 94                     | 157,253        | 90                                 | 76                                | 196,506           | 71                                 | Chaussures en cuir, fines                                                                              |
| 215                                                           | Elektrische Apparate . . . . .                                                                                 | 888                    | 245,000        | 180                                | 272                               | 198,182           | 103                                | <b>Objets de littérature, de science et d'art</b>                                                      |
| 216                                                           | Chirurgische Verbandmittel etc. . . . .                                                                        | 45                     | 70,842         | 33                                 | 138                               | 75,995            | 197                                | Livres imprimés, etc.                                                                                  |
| <b>Uhren</b>                                                  |                                                                                                                |                        |                |                                    |                                   |                   |                                    |                                                                                                        |
| 226                                                           | Gewichtuhren . . . . .                                                                                         | 39                     | 13,613         | 17                                 | 10                                | 9,099             | 3                                  | Pianos, droits et à queue, harmoniums                                                                  |
| 227                                                           | Federtreibuhren, amerikanische und Schwarzwälder . . . . .                                                     | 75                     | 36,875         | 183                                | 1                                 | 729               | 1                                  | Instrumente et appareils d'astronomie, de chimie, de<br>chirurgie, de mathématiques, de physique, etc. |
| 228                                                           | Andere Federtreibuhren . . . . .                                                                               | 50                     | 34,120         | 74                                 | 4                                 | 9,808             | 6                                  | Appareils électriques                                                                                  |
| 229                                                           | Musikwerke . . . . .                                                                                           | 24                     | 18,881         | 17                                 | 789                               | 549,015           | 749                                | Articles de pansement, etc.                                                                            |
| 230                                                           | Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc. . . . .                                                              | 500                    | 3,500          | 32,353                             | 309,373                           | 3,187,732         | 311,072                            | <b>Horloges et montres</b>                                                                             |
| 231                                                           | Taschenuhren mit Gehäusen von Silber . . . . .                                                                 | 274                    | 4,110          | 4,831                              | 557,117                           | 8,323,104         | 533,408                            | Horloges à poids                                                                                       |
| 232                                                           | Taschenuhren mit Gehäusen von Gold . . . . .                                                                   | 203                    | 13,175         | 3,257                              | 117,794                           | 6,801,512         | 108,509                            | Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire                                                   |
| <b>Maschinen</b>                                              |                                                                                                                |                        |                |                                    |                                   |                   |                                    |                                                                                                        |
| 240                                                           | Dynamo-elektrische Maschinen . . . . .                                                                         | 132                    | 32,340         | 125                                | 1,773                             | 427,627           | 1,550                              | Autres pendules à ressort                                                                              |
| 243                                                           | Müllereimaschinen . . . . .                                                                                    | 292                    | 33,580         | 143                                | 6,810                             | 826,850           | 4,641                              | Pièces à musique                                                                                       |
| 244                                                           | Nähmaschinen . . . . .                                                                                         | 1,295                  | 348,355        | 1,193                              | 66                                | 27,735            | 29                                 | <b>Machines</b>                                                                                        |
| 245                                                           | Spinnerei- und Zwirnereimaschinen . . . . .                                                                    | 419                    | 54,470         | 1,793                              | 2,773                             | 353,799           | 2,616                              | Machines dynamo-électriques                                                                            |
| 246                                                           | Stickmaschinen . . . . .                                                                                       | 25                     | 3,007          | 12                                 | 1,421                             | 164,014           | 1,083                              | Machines pour la meunerie                                                                              |
| 247                                                           | Strick- und Wirkmaschinen . . . . .                                                                            | 29                     | 11,020         | 44                                 | 112                               | 64,638            | 118                                | Machines à coudre                                                                                      |
| 248                                                           | Webstühle und Webereimaschinen . . . . .                                                                       | 413                    | 19,824         | 1,037                              | 8,937                             | 674,766           | 8,902                              | Machines pour la filature et le retordage                                                              |
| 249                                                           | Werkzeugmaschinen . . . . .                                                                                    | 1,197                  | 117,677        | 1,118                              | 602                               | 85,204            | 775                                | Machines à broder                                                                                      |
| 250                                                           | Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile . . . . .                                                          | 14,155                 | 1,840,020      | 14,117                             | 13,690                            | 1,820,459         | 13,260                             | Machines pour la bonneterie, etc.                                                                      |
| 252                                                           | Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und<br>mehr; etc. . . . .                                         | 4,919                  | 344,330        | 5,183                              | 19                                | 1,625             | 38                                 | Métiers à tisser et machines pour le tissage                                                           |
| 253                                                           | Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere . . . . .                                                           | 666                    | 99,900         | 377                                | 106                               | 21,107            | 35                                 | Machines-outils                                                                                        |
| <b>Metalle</b>                                                |                                                                                                                |                        |                |                                    |                                   |                   |                                    |                                                                                                        |
| 272                                                           | Blei in Barren, Blöcken etc. . . . .                                                                           | 9,195                  | 266,655        | 9,507                              | 52                                | 1,335             | 443                                | Autres machines et pièces détachées de machines                                                        |
| 273                                                           | Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc. . . . .                                                               | 3,109                  | 105,706        | 2,174                              | 17                                | 1,856             | 52                                 | Pièces de machines, grossièrement ébauchées<br>pesant au moins 50 kg; etc.                             |
| 276                                                           | Roheisen in Massen; Rohstahl; Alteisen etc. . . . .                                                            | 120,646                | 1,018,252      | 90,790                             | 15,735                            | 106,538           | 12,291                             | Pièces de machines, grossièrement ébauchées                                                            |
| 279                                                           | Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen . . . . .                                                        | 136,342                | 2,073,762      | 207,831                            | 139                               | 4,046             | 88                                 | pesant au moins 50 kg; etc.                                                                            |
| 280                                                           | Schienen, Façonnisen etc.: feine Dimensionen . . . . .                                                         | 40,124                 | 877,914        | 40,950                             | 374                               | 15,810            | 381                                | Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres                                                     |
| 286                                                           | Eisengusswaren, ganz grobe, rohe . . . . .                                                                     | 5,539                  | 163,899        | 8,928                              | 623                               | 24,243            | 439                                | <b>Métaux</b>                                                                                          |
| 287                                                           | Eisengusswaren, andere . . . . .                                                                               | 3,449                  | 236,670        | 3,160                              | 220                               | 15,695            | 129                                | Plomb doux, en barres, saumons, etc.                                                                   |
| 289                                                           | Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe . . . . .                                                            | 5,836                  | 298,511        | 8,280                              | 412                               | 52,479            | 323                                | Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.                                                                  |
| 291                                                           | — — — — — gemeine: roh, abgedreht,<br>gefeilt, getheert, etc. . . . .                                          | 7,006                  | 847,726        | 12,607                             | 1,286                             | 186,887           | 1,589                              | Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.                                                       |
| 292                                                           | — — — — — abgeschliffen, verzinkt . . . . .                                                                    | 3,535                  | 593,880        | 3,131                              | 455                               | 204,216           | 578                                | Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières                                                      |



| Gebrauchst<br>Tarif d'usage | Gattung der Ware                                                           | Einfuhr<br>Importation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Ausfuhr<br>Exportation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Nature de la marchandise                                                                 |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------|------------------------------------|------------------------|----------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
|                             |                                                                            | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                    | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                    |                                                                                          |
| <b>M</b>                    | <b>Metalle (Fortsetzung)</b>                                               | q netto                | Fr.            | q netto                            | q netto                | Fr.            | q netto                            | <b>Métaux (suite)</b>                                                                    |
| 293                         | Waren aus Schmiedeseisen, feine: polirt, bemalt etc.                       | 499                    | 190,618        | 909                                | 154                    | 55,527         | 166                                | Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.                                         |
| 294                         | — — — — — emailirt                                                         | 426                    | 106,500        | 549                                | 407                    | 82,384         | 435                                | — — — — — émaillés                                                                       |
| 301                         | Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.                          | 1,470                  | 198,450        | 1,864                              | 1,441                  | 182,761        | 1,580                              | Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.                                           |
| 302                         | Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.                          | 5,817                  | 959,805        | 5,802                              | 46                     | 10,534         | 82                                 | Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.                                                |
| 305                         | Kupferschmied-, Rot- und Gießesserwaren                                    | 422                    | 173,020        | 620                                | 25                     | 20,580         | 23                                 | Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton                                           |
| 309                         | Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.                            | 249                    | 124,500        | 249                                | 21                     | 2,912          | 5                                  | Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.                                                |
| 312                         | Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht                                       | 3,942                  | 248,346        | 4,205                              | 14                     | 958            | 10                                 | Zinc, laminé, étiré, tôle, fil                                                           |
| 315                         | Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch                                | 1,412                  | 345,940        | 1,839                              | 31                     | 7,508          | 22                                 | Etain en barres, saumons, plaques, débris                                                |
|                             |                                                                            | kg netto               |                | kg netto                           | kg netto               |                | kg netto                           |                                                                                          |
| 319                         | Gold, unbearbeitet                                                         | 1,057                  | 3,646,650      | 635                                | 246                    | 803,372        | 333                                | Or non ouvré                                                                             |
| 320                         | Gold, gemünzt                                                              | 818                    | 2,535,800      | 791                                | 304                    | 943,242        | 123                                | Or monnayé                                                                               |
| 321                         | Silber, unbearbeitet                                                       | 12,078                 | 1,751,310      | 11,363                             | 1,995                  | 324,656        | 2,153                              | Argent non ouvré                                                                         |
| 322                         | Silber, in Münzen                                                          | 16,064                 | 3,212,800      | 30,792                             | 38,477                 | 7,695,449      | 48,030                             | Argent monnayé                                                                           |
| 324                         | Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.                                        | 1,254                  | 324,332        | 1,556                              | 527                    | 692,606        | 559                                | Or, argent, platine, laminés, etc.                                                       |
| 327                         | Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt                             | 1,414                  | 789,005        | 2,158                              | 407                    | 481,316        | 539                                | Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie                                            |
|                             | <b>Mineralische Stoffe</b>                                                 | q netto                |                | q netto                            | q netto                |                | q netto                            | <b>Matières minérales</b>                                                                |
| 339                         | Schiefer in Fliesen oder Platten                                           | 119                    | 1,071          | 93                                 | 6,122                  | 52,833         | 6,840                              | Ardoises en dalles ou tables                                                             |
| 349                         | Hydraulischer Kalk                                                         | 27,880                 | 55,760         | 24,104                             | 5,246                  | 10,340         | 4,090                              | Chaux hydraulique                                                                        |
| 350                         | Roman-Cement                                                               | 37,700                 | 131,950        | 32,093                             | 136                    | 672            | 69                                 | Ciment romain                                                                            |
| 351                         | Portland-Cement                                                            | 24,904                 | 110,325        | 24,819                             | 508                    | 2,642          | 389                                | Ciment de Portland                                                                       |
| 359                         | Steinkohlen                                                                | 2,185,664              | 6,360,282      | 2,181,777                          | 5,378                  | 18,134         | 4,561                              | Houille                                                                                  |
| 360                         | Braunkohlen                                                                | 27,155                 | 67,887         | 34,809                             | 131                    | 389            | 20                                 | Lignite                                                                                  |
| 361                         | Coaks                                                                      | 214,095                | 772,883        | 162,367                            | 7,840                  | 23,994         | 3,399                              | Coke                                                                                     |
| 362                         | Briquettes                                                                 | 523,611                | 1,361,389      | 391,703                            | 535                    | 3,221          | 703                                | Briquettes                                                                               |
| 363                         | Asphalt und Erdharze                                                       | 3,220                  | 17,066         | 3,921                              | 75,131                 | 316,240        | 39,988                             | Asphalte et bitumes                                                                      |
| 365                         | Petroleum und Petroleumdestillate                                          | 110,155                | 1,394,562      | 118,663                            | —                      | —              | —                                  | Pétrole et produits de sa distillation                                                   |
| 366                         | Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle                                 | 9,414                  | 180,655        | 8,463                              | —                      | —              | —                                  | Autres huiles minérales ou de goudron                                                    |
|                             | <b>Nahrungs- und Genussmittel</b>                                          |                        |                |                                    |                        |                |                                    | <b>Comestibles, boissons, tabacs</b>                                                     |
| 367                         | Schweineschmalz                                                            | 2,841                  | 263,503        | 10,147                             | 3                      | 465            | 38                                 | Saindoux                                                                                 |
| 368                         | Butter, frisch                                                             | 1,925                  | 417,725        | 1,831                              | 2,329                  | 773,615        | 3,111                              | Beurre, frais                                                                            |
| 369                         | Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.                            | 1,527                  | 222,912        | 1,542                              | 23                     | 3,804          | 58                                 | Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.                                            |
| 370                         | Cacaobohnen und -Schalen                                                   | 4,260                  | 681,600        | 2,995                              | 102                    | 1,000          | 99                                 | Fèves et pellicules de cacao                                                             |
| 372                         | Chocolade                                                                  | 21                     | 5,460          | 23                                 | 1,423                  | 453,601        | 1,710                              | Chocolat                                                                                 |
| 373                         | Eier                                                                       | 10,255                 | 1,230,600      | 7,883                              | 42                     | 6,248          | 61                                 | Oeufs                                                                                    |
| 374                         | Eis                                                                        | 7,513                  | 10,518         | 10,290                             | 9,120                  | 8,694          | 14,044                             | Glace                                                                                    |
| 378                         | Zuckerbäckerwaren                                                          | 171                    | 35,226         | 178                                | 587                    | 164,508        | 564                                | Confiseries et pâtisseries                                                               |
| 383                         | Fleisch, frisch geschlachtetes                                             | 2,883                  | 409,386        | 3,709                              | 3,815                  | 997,100        | 4,226                              | Viande de boucherie, fraîche                                                             |
| 385                         | Geflügel, lebendes                                                         | 342                    | 57,114         | 333                                | 3                      | 722            | 3                                  | Volailles vivantes                                                                       |
| 386                         | Geflügel, getödtetes                                                       | 2,357                  | 605,749        | 2,286                              | 14                     | 4,816          | 24                                 | Volailles mortes                                                                         |
| 387                         | Wildpret                                                                   | 583                    | 103,191        | 537                                | 34                     | 11,939         | 55                                 | Gibier                                                                                   |
| 388                         | Wurstwaren (Charcuterie)                                                   | 713                    | 199,640        | 694                                | 73                     | 20,002         | 79                                 | Charcuterie                                                                              |
| 390                         | Obst, frisches                                                             | 1,960                  | 36,388         | 1,116                              | 7,998                  | 193,505        | 6,300                              | Fruits frais                                                                             |
| 394                         | Obst, gedörrtes oder getrocknetes                                          | 2,385                  | 137,233        | 6,577                              | 744                    | 50,362         | 889                                | Fruits secs ou tapés                                                                     |
| 396                         | Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung                                  | 2,994                  | 119,760        | 14,753                             | —                      | —              | —                                  | Raisins secs pour la fabrication du vin                                                  |
| 397                         | Orangen, Citronen                                                          | 5,504                  | 192,640        | 3,332                              | —                      | —              | —                                  | Oranges, citrons                                                                         |
| 399                         | Kartoffeln                                                                 | 26,981                 | 126,811        | 34,738                             | 655                    | 4,517          | 1,447                              | Pommes de terre                                                                          |
| 400                         | Gemüse, frische                                                            | 16,784                 | 302,112        | 17,008                             | 1,369                  | 44,939         | 481                                | Légumes frais                                                                            |
| 404                         | Weizen                                                                     | 648,901                | 15,249,179     | 520,533                            | 110                    | 2,272          | 678                                | Froment                                                                                  |
| 406                         | Hafer                                                                      | 135,654                | 2,441,772      | 120,788                            | 164                    | 2,964          | 100                                | Avoine                                                                                   |
| 407                         | Gerste                                                                     | 48,506                 | 1,115,638      | 46,193                             | 4                      | 55             | 109                                | Orge                                                                                     |
| 409                         | Mais                                                                       | 75,868                 | 1,327,690      | 117,213                            | 12                     | 225            | 79                                 | Mais                                                                                     |
| 413                         | Reis in Hülsen                                                             | 6,051                  | 159,686        | 1,548                              | —                      | —              | —                                  | Riz dans sa balle                                                                        |
| 414                         | Reis in geschälten Körnern                                                 | 12,958                 | 429,299        | 16,742                             | —                      | —              | —                                  | Riz en grains décortiqués                                                                |
| 415                         | Graupe, Gries, Grütze etc.                                                 | 27,701                 | 927,938        | 32,518                             | 95                     | 3,930          | 147                                | Gruau, semoule, etc.                                                                     |
| 416a                        | Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten                                | 49,126                 | 1,743,973      | 47,707                             | 6,207                  | 216,148        | 8,535                              | Farine de céréales, de mais, ou de légumes à cosse                                       |
| 422                         | Hopfen                                                                     | 605                    | 151,250        | 807                                | —                      | —              | —                                  | Houblon                                                                                  |
| 423                         | Kaffee, roher                                                              | 19,373                 | 3,816,481      | 22,559                             | —                      | —              | —                                  | Café brut                                                                                |
| 425                         | Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form                               | 1,165                  | 75,725         | 1,189                              | 545                    | 38,853         | 282                                | Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec                                          |
| 426                         | Cichorienwurzeln, getrocknete                                              | 5,083                  | 130,055        | 2,703                              | —                      | —              | —                                  | Racines de chicorée sèches                                                               |
| 427                         | Weichkäse                                                                  | 1,461                  | 181,164        | 2,137                              | 121                    | 17,170         | 106                                | Fromage à pâte molle                                                                     |
| 428                         | Hartkäse                                                                   | 283                    | 32,890         | 1,925                              | 47,379                 | 7,455,639      | 49,661                             | Fromage à pâte dure                                                                      |
| 429                         | Malz                                                                       | 88,813                 | 2,797,609      | 73,908                             | 13                     | 831            | 70                                 | Malt                                                                                     |
| 431                         | Milch, kondensirte                                                         | —                      | —              | —                                  | 30,014                 | 3,029,284      | 35,114                             | Lait condensé                                                                            |
| 438                         | Kindermehl                                                                 | 4                      | 720            | 15                                 | 2,815                  | 554,425        | 3,079                              | Farine alimentaire                                                                       |
| 441                         | Rohtabak, Saucen etc.                                                      | 12,371                 | 1,694,827      | 12,047                             | 514                    | 72,141         | 666                                | Tabac brut, sauces, etc.                                                                 |
| 443                         | Rauch-, Schnupf- und Kautabak                                              | 97                     | 34,823         | 97                                 | 77                     | 18,067         | 80                                 | Tabac à fumer, à priser ou à mâcher                                                      |
| 444                         | Cigarren und Cigaretten                                                    | 260                    | 349,150        | 202                                | 543                    | 494,635        | 416                                | Cigares et cigarettes                                                                    |
| 447                         | Roh- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Trauben-<br>zucker, in fester Form | 69,308                 | 2,841,628      | 59,726                             | —                      | —              | —                                  | Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose<br>à l'état solide               |
| 448                         | Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.                                     | 22,989                 | 988,527        | 21,934                             | —                      | —              | —                                  | Sucre en pains, plaques, blocs, etc.                                                     |
| 449                         | Zucker, geschnitten oder fein gepulvert                                    | 17,486                 | 804,356        | 11,485                             | —                      | —              | —                                  | Sucre coupé ou en poudre fine                                                            |
| 457                         | Naturwein in Flaschen etc.                                                 | 409                    | 64,213         | 1,984                              | 124                    | 18,277         | 146                                | Vin en bouteilles, naturel                                                               |
| 459                         | Schaumweine in Flaschen                                                    | 293                    | 87,900         | 1,070                              | 184                    | 30,516         | 217                                | Vins mousseux en bouteilles                                                              |
| 463                         | Liqueurs                                                                   | 110                    | 24,200         | 230                                | 602                    | 149,967        | 527                                | Liqueurs                                                                                 |
| 464                         | Wermut                                                                     | 228                    | 21,457         | 1,471                              | 1,165                  | 110,232        | 3,593                              | Vermouth                                                                                 |
|                             |                                                                            | HI                     |                | HI                                 | HI                     |                | HI                                 |                                                                                          |
| 450                         | Bier und Malzextrakt in Fässern                                            | 11,611                 | 319,302        | 11,098                             | 1,221                  | 34,054         | 1,649                              | Bière et extrait de malt en fûts                                                         |
| 455                         | Naturwein in Fässern                                                       | 241,692                | 6,774,240      | 333,070                            | 729                    | 61,204         | 1,551                              | Vin en fûts, naturel                                                                     |
| 460                         | Weingeist, Alkohol in Fässern<br>(Wird nur vierteljährlich publiziert.)    | 21,156                 | 849,837        | 41,717                             | 7                      | 969            | 25                                 | Esprit de vin, alcool, en fûts<br>(Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)         |
| 461                         | Branntwein, Cognac etc., in Fässern                                        | 1,128                  | 208,680        | 1,574                              | 182                    | 49,066         | 236                                | Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts                                                        |
|                             | <b>Oele und Fette</b>                                                      | q netto                |                | q netto                            | q netto                |                | q netto                            | <b>Huiles et graisses</b>                                                                |
| 465                         | Olivöl in Fässern                                                          | 2,057                  | 287,980        | 2,897                              | —                      | —              | —                                  | Huile d'olives en fûts                                                                   |
| 466                         | Andere Speiseöle in Fässern                                                | 4,080                  | 335,254        | 3,634                              | 11                     | 2,327          | 18                                 | Autres huiles comestibles, en fûts                                                       |
| 467                         | Leinöl, roh, in Fässern                                                    | 4,177                  | 217,204        | 7,420                              | 2                      | 197            | 6                                  | Huile de lin, brute, en fûts                                                             |
| 468                         | Andere fette Öle in Fässern; Pflanzenwachs                                 | 10,295                 | 719,003        | 9,306                              | —                      | —              | —                                  | Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale                                            |
| 471                         | Talg                                                                       | 3,446                  | 241,220        | 2,936                              | 372                    | 27,520         | 528                                | Suif                                                                                     |
| 474                         | Seifen, gewöhnliche                                                        | 6,329                  | 316,450        | 11,844                             | 78                     | 5,590          | 104                                | Savons ordinaires                                                                        |
| 475                         | Seifen, parfümirte                                                         | 219                    | 54,750         | 781                                | 20                     | 5,515          | 42                                 | Savons parfümés                                                                          |
|                             | <b>Papier</b>                                                              |                        |                |                                    |                        |                |                                    | <b>Papier</b>                                                                            |
| 476                         | Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande                      | 354                    | 4,602          | 409                                | 12,237                 | 127,922        | 20,604                             | Matières fibreuses, à l'état humide                                                      |
| 477                         | — — — — — getrocknet                                                       | 2,882                  | 82,627         | 3,244                              | 9,643                  | 289,910        | 6,566                              | — — — — — à l'état sec                                                                   |
| 479                         | Packpapier, gemeines, etc.                                                 | 818                    | 26,610         | 790                                | 411                    | 29,210         | 803                                | Papiers d'emballage, communs, etc.                                                       |
| 483                         | Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs-<br>papier, einfarbig     | 2,408                  | 269,696        | 2,766                              | 607                    | 58,190         | 918                                | Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner<br>et à lettres: d'une seule couleur |
| 485                         | Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.                                       | 2,088                  | 49,068         | 3,438                              | 67                     | 2,691          | 171                                | Carton ordinaire, gris, etc.                                                             |
| 486                         | Buchbinder- und Cartonnagearbeiten                                         | 359                    | 125,650        | 1,090                              | 109                    | 37,492         | 87                                 | Ouvrages de relieur et cartonnages                                                       |
|                             | <b>Baumwolle</b>                                                           |                        |                |                                    |                        |                |                                    | <b>Coton</b>                                                                             |
| 488                         | Baumwolle, rohe                                                            | 67,766                 | 8,199,686      | 91,547                             | —                      | —              | —                                  | Coton en laine                                                                           |
| 489                         | Baumwollabfälle                                                            | 2,755                  | 219,601        | 2,388                              | 5,783                  | 398,358        | 4,529                              | Déchets de coton                                                                         |
| 491                         | Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40                                    | 126                    | 22,176         | 480                                | 5,160                  | 1,299,265      | 7,221                              | Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40                                                     |
| 492                         | Garne, einfach: roh, über Nr. 40                                           | 76                     | 26,600         | 95                                 | 4,768                  | 1,593,988      | 4,940                              | Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40                                                 |
| 493                         | Garne, gezwirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt                           | 1,119                  | 412,911        | 1,415                              | 298                    | 131,001        | 222                                | Fils, retors: gazés ou non                                                               |
| 494                         | Garne, gebleicht: einfach oder dublirt                                     | 49                     | 19,159         | 36                                 | 856                    | 122,448        | 254                                | Fils, blanchis: simples ou doublés                                                       |
| 495                         | Garne, gefärbt: einfach                                                    | 600                    | 138,000        | 533                                | 2,926                  | 866,401        | 2,987                              | Fils teints, simples                                                                     |
| 496                         | Garne, gefärbt: dublirt                                                    | 188                    | 81,963         | 198                                | 51                     | 25,881         | 108                                | Fils teints, doublés                                                                     |



| Gebrauchstafel<br>Tarif d'usage | Gattung der Ware                                                            | Einfuhr<br>Importation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Ausfuhr<br>Exportation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Nature de la marchandise                                                             |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------|------------------------------------|------------------------|----------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|                                 |                                                                             | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                    | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                    |                                                                                      |
| Nr.                             | Baumwolle (Fortsetzung)                                                     | q netto                | Fr.            | q netto                            | q netto                | Fr.            | q netto                            | Coton (suite)                                                                        |
| 498                             | Glatter Tüll, roh . . . . .                                                 | 793                    | 557,479        | 609                                | 55                     | 36,277         | 26                                 | Tulle uni                                                                            |
| 499                             | Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m² . . . . .                           | 3,887                  | 1,738,161      | 3,712                              | 7,995                  | 2,719,748      | 3,265                              | Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m²                                             |
| 500                             | — leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm² . . . . .                           | 24                     | 6,960          | 2                                  | 143                    | 49,801         | 620                                | — — — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm²                                             |
| 501                             | — — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm² . . . . .                              | 120                    | 107,880        | 134                                | 176                    | 125,282        | 1,517                              | — — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm²                                               |
| 502                             | Geblichte Gewebe: über 7 kg per 100 m² . . . . .                            | 406                    | 164,430        | 658                                | 569                    | 286,414        | 452                                | Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m²                                          |
| 503                             | — — — leichtere . . . . .                                                   | 27                     | 17,847         | 89                                 | 387                    | 293,226        | 276                                | — — — légers                                                                         |
| 504                             | Buntgewebe: über 7 kg per 100 m² . . . . .                                  | 196                    | 117,600        | 123                                | 4,159                  | 2,241,467      | 4,461                              | Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m²                                    |
| 505                             | — — — leichtere . . . . .                                                   | 5                      | 4,950          | 31                                 | 127                    | 76,593         | 239                                | — — — légers                                                                         |
| 506                             | Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m² . . . . .                             | 934                    | 410,026        | 1,289                              | 1,393                  | 663,241        | 1,855                              | Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m²                                            |
| 507                             | — — — leichtere . . . . .                                                   | 64                     | 38,528         | 242                                | 138                    | 78,907         | 429                                | — — — légers                                                                         |
| 508                             | Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m² . . . . .                            | 1032                   | 724,464        | 1,040                              | 3,265                  | 2,277,842      | 3,857                              | Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m²                                          |
| 509                             | — — — leichtere . . . . .                                                   | 51                     | 45,645         | 171                                | 823                    | 664,162        | 1,765                              | — — — légers                                                                         |
| 510                             | Plattstichgewebe, roh . . . . .                                             | 3                      | 6,000          | 3                                  | 56                     | 96,405         | 77                                 | Plumetis, écrus                                                                      |
| 511                             | Plattstichgewebe, gebleicht etc. . . . .                                    | 165                    | 378,510        | 49                                 | 727                    | 1,411,490      | 505                                | Plumetis, blanchis, etc.                                                             |
| 512                             | Bänder und Posamentirwaren . . . . .                                        | 196                    | 236,768        | 334                                | 139                    | 167,406        | 192                                | Rubannerie et passementerie                                                          |
| 513                             | Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc. . . . .                              | 3                      | 5,100          | 7                                  | 1,871                  | 3,312,945      | 1,673                              | Broderies au crochet: rideaux, etc.                                                  |
| 514                             | Andere Kettenstichstickereien . . . . .                                     | 1                      | 1,600          | 4                                  | 517                    | 618,645        | 413                                | Autres broderies au crochet                                                          |
| 515                             | Plattstich-Stickereien: Besatzartikel . . . . .                             | 1                      | 2,100          | 2                                  | 6,020                  | 13,652,696     | 5,059                              | Broderies à la mécanique: garnitures                                                 |
| 516                             | Tüllstickereien . . . . .                                                   | —                      | —              | 1                                  | 68                     | 404,678        | 56                                 | Broderies sur tulle                                                                  |
| 517                             | Andere Plattstich-Stickereien . . . . .                                     | 1                      | 3,000          | 3                                  | 676                    | 2,074,431      | 546                                | Autres broderies à la mécanique                                                      |
| 518                             | Handstickereien . . . . .                                                   | 3                      | 30,000         | 4                                  | 2                      | 30,255         | 4                                  | Broderies à la main                                                                  |
| 519                             | Spitzen . . . . .                                                           | 78                     | 188,136        | 64                                 | 13                     | 139,604        | 22                                 | Dentelles                                                                            |
| Flachs, Hanf etc.               |                                                                             |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                      |
| 520                             | Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh . . . . .                      | 4,030                  | 280,891        | 3,059                              | 82                     | 7,879          | 277                                | Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts                                               |
| 521 a                           | Garne aus Hanf bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .                | 546                    | 60,060         | 582                                | 130                    | 30,388         | 67                                 | Fils de chanvre jusqu'au n° 10, écrus, etc.                                          |
| 521 b                           | Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc. . . . . |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                      |
| 522                             | Garne über Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .                                | 827                    | 191,307        | 734                                | 184                    | 34,958         | 195                                | Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.                                        |
| 541                             | Packtuch aus Jute etc. . . . .                                              | 4,022                  | 341,870        | 3,697                              | 2                      | 280            | 6                                  | Toile d'emballage de jute, etc.                                                      |
| 542                             | Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm² . . . . .                | 324                    | 74,844         | 629                                | 10                     | 2,427          | 11                                 | Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm²                                        |
| 543                             | Jutegewebe . . . . .                                                        | 16                     | 27,200         | 314                                | —                      | —              | —                                  | Tissus de jute                                                                       |
| 544                             | Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm² . . . . .                     | 427                    | 170,373        | 678                                | 13                     | 6,699          | 18                                 | Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "                                            |
| 546                             | Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. . . . .                | 873                    | 765,621        | 1,971                              | 103                    | 118,987        | 129                                | Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc. |
| Seide                           |                                                                             |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                      |
| 558                             | Déchets . . . . .                                                           | 3,904                  | 1,651,392      | 3,386                              | 1,373                  | 482,190        | 1,398                              | Déchets                                                                              |
| 559                             | Gekämmte Floreteide (Peignée) . . . . .                                     | 2,361                  | 3,305,400      | 1,482                              | 406                    | 503,972        | 355                                | Bourre de soie, peignée                                                              |
| 560                             | Rohseide, ungezwirnt (Grège) . . . . .                                      | 1,518                  | 5,677,320      | 1,713                              | 389                    | 1,411,036      | 368                                | Soie écrue, non moulinée (grège)                                                     |
| 561                             | Floreteide, roh: ungezwirnt . . . . .                                       | 115                    | 207,000        | 99                                 | 140                    | 326,690        | 38                                 | Bourre de soie, non moulinée                                                         |
| 562                             | Organzine und Trame . . . . .                                               | 3,485                  | 17,710,770     | 3,459                              | 1,454                  | 8,065,392      | 1,377                              | Organzine et trame                                                                   |
| 563                             | Floreteide, roh: gezwirnt . . . . .                                         | 104                    | 208,000        | 97                                 | 2,497                  | 6,783,881      | 1,581                              | Bourre de soie, moulinée                                                             |
| 564                             | Seide, gefärbt . . . . .                                                    | 41                     | 143,500        | 35                                 | 242                    | 1,212,745      | 222                                | Soie teinte                                                                          |
| 565 b                           | Gefärbte Resten- und Ausschusseide . . . . .                                | 14                     | 36,400         | 8                                  | 19                     | 47,719         | 31                                 | Restes et rebuts de soie teinte                                                      |
| 565 a                           | Floreteide, gefärbt . . . . .                                               | 2                      | 8,000          | 26                                 | 83                     | 322,452        | 70                                 | Bourre de soie, teinte                                                               |
| 566                             | Nähseide, Stickseide etc.: roh . . . . .                                    | 14                     | 77,000         | 15                                 | 88                     | 431,604        | 94                                 | Soie à coudre, à broder, etc.: écrue                                                 |
| 568 a                           | Cordonnet etc.: gefärbt . . . . .                                           | —                      | —              | 1                                  | 64                     | 1,018,954      | 69                                 | Cordonnet, etc.: teint                                                               |
| 568 b                           | — auf Spulen etc., für den Detailverkauf . . . . .                          | 96                     | 876,192        | 197                                | 2,764                  | 18,039,211     | 3,451                              | Gaze à blutoir                                                                       |
| 569                             | Seidenbeutelstuch . . . . .                                                 | 81                     | 304,884        | 69                                 | 1,259                  | 3,534,705      | 1,330                              | Tissus de soie pure                                                                  |
| 570                             | Gewebe von reiner Seide . . . . .                                           | 37                     | 240,500        | 80                                 | 245                    | 1,027,075      | 265                                | Tissus de mi-soie                                                                    |
| 572                             | Gewebe von Halbside . . . . .                                               | 92                     | 322,000        | 113                                | 3,489                  | 9,013,066      | 3,187                              | Rubans de soie                                                                       |
| 575                             | Bänder von Seide . . . . .                                                  | 2                      | 21,000         | 3                                  | 64                     | 698,192        | 186                                | Rubans de mi-soie                                                                    |
| 576                             | Bänder von Halbside . . . . .                                               | 20                     | 160,000        | 30                                 | 4                      | 83,687         | 10                                 | Broderies                                                                            |
| 579                             | Stickereien . . . . .                                                       | —                      | —              | —                                  | —                      | —              | —                                  | Dentelles                                                                            |
| 580                             | Spitzen . . . . .                                                           |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                      |
| Wolle                           |                                                                             |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                      |
| 585                             | Kammgarne, roh, einfach oder dublirt . . . . .                              | 402                    | 221,100        | 384                                | 2,190                  | 1,612,586      | 2,150                              | Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés                                     |
| 596                             | Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .                      | 3,238                  | 2,434,976      | 5,035                              | 98                     | 106,371        | 199                                | Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds                                            |
| 597                             | Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .                      | 3,631                  | 4,121,185      | 5,027                              | 113                    | 199,687        | 159                                | — — — légers                                                                         |
| 607                             | Stickereien und Spitzen . . . . .                                           | 12                     | 31,200         | 16                                 | 28                     | 100,725        | 33                                 | Broderies et dentelles                                                               |
| Kautschuk                       |                                                                             |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                      |
| 616                             | Elastische Gewebe . . . . .                                                 | 33                     | 41,580         | 39                                 | 562                    | 652,392        | 534                                | Tissus élastiques                                                                    |
| Stroh etc.                      |                                                                             |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                      |
| 621                             | Tressen . . . . .                                                           | 416                    | 92,768         | 427                                | 965                    | 1,442,642      | 986                                | Tresses                                                                              |
| 622                             | Feine Waren . . . . .                                                       | 9                      | 19,800         | 11                                 | 440                    | 1,496,072      | 476                                | Ouvrages fins                                                                        |
| Konfektion                      |                                                                             |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                      |
| 623                             | Baumwollene Leibwäsche . . . . .                                            | 44                     | 51,040         | 73                                 | 21                     | 24,404         | 15                                 | Lingerie de coton                                                                    |
| 624                             | Baumwollene Corsetten . . . . .                                             | 209                    | 229,482        | 342                                | —                      | —              | 1                                  | Corsets de coton                                                                     |
| 625                             | Andere baumwollene Kleidungsstücke etc. . . . .                             | 350                    | 377,650        | 470                                | 11                     | 12,652         | 17                                 | Autres objets confectionnés de coton                                                 |
| 626                             | Leinene Leibwäsche . . . . .                                                | 80                     | 141,520        | 125                                | 6                      | 5,550          | 1                                  | Lingerie de lin, etc.                                                                |
| 627                             | Andere leinene Kleidungsstücke etc. . . . .                                 | 75                     | 105,150        | 193                                | 2                      | 3,289          | 2                                  | Autres objets confectionnés de lin, etc.                                             |
| 629                             | Seidene Kleidungsstücke etc. . . . .                                        | 36                     | 312,012        | 54                                 | 4                      | 36,654         | 29                                 | — — — de soie ou mi-soie                                                             |
| 630                             | Wollene Kleidungsstücke etc. . . . .                                        | 1,252                  | 1,597,552      | 1,934                              | 18                     | 47,028         | 33                                 | Objets confectionnés de laine ou milaine                                             |
| 632                             | Wirkwaren aus Baumwolle . . . . .                                           | 453                    | 541,335        | 481                                | 350                    | 395,076        | 307                                | Bonneterie de coton                                                                  |
| 634                             | — — — Seide oder Halbside . . . . .                                         | 26                     | 162,188        | 24                                 | 156                    | 740,189        | 169                                | — — — de soie ou mi-soie                                                             |
| 635                             | — — — Wolle oder Halbwolle . . . . .                                        | 204                    | 283,152        | 782                                | 224                    | 462,379        | 167                                | — — — de laine ou milaine                                                            |
| Tiere und tierische Stoffe      |                                                                             |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                      |
| 651                             | Pferde . . . . .                                                            | 1674                   | 1,106,514      | 1,688                              | 388                    | 319,120        | 349                                | Chevaux                                                                              |
| 656                             | Ochsen . . . . .                                                            | 6,196                  | 3,327,252      | 7,425                              | 99                     | 34,080         | 122                                | Bœufs                                                                                |
| 658                             | Kühe, geschauelt . . . . .                                                  | 519                    | 180,093        | 1,203                              | 4,545                  | 1,848,105      | 3,621                              | Vaches avec dents de remplacement                                                    |
| 659                             | Rinder, geschauelt . . . . .                                                | 130                    | 43,160         | 388                                | 713                    | 241,324        | 900                                | Génisses avec dents de remplacement                                                  |
| 660                             | Jungvieh, ungeschauelt . . . . .                                            | 360                    | 74,160         | 664                                | 616                    | 175,123        | 561                                | Jeunes bêtes sans dents de remplacement                                              |
| 661                             | Mastkälber . . . . .                                                        | 943                    | 93,046         | 1,333                              | 1,899                  | 174,984        | 1,754                              | Veaux gras                                                                           |
| 662                             | Kälber bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .                                  | 214                    | 10,041         | 720                                | 4,050                  | 100,159        | 4,929                              | Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.                                                     |
| 663                             | Schweine über 60 kg Gewicht . . . . .                                       | 10,491                 | 986,154        | 58                                 | 58                     | 5,303          | —                                  | Porcs pesant plus de 60 kg                                                           |
| 664                             | Schweine bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .                                | 4,322                  | 224,744        | 23,760                             | 911                    | 15,905         | 440                                | Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.                                                     |
| 669                             | Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .                        | 1,589                  | 140,356        | 1,899                              | 9,579                  | 1,047,710      | 9,002                              | Cuir bruts, verts, salés, desséchés                                                  |
| 670                             | Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .                        | 1,318                  | 404,626        | 1,141                              | 4,290                  | 914,733        | 3,136                              | Peaux brutes, vertes, salées, desséchées                                             |
| Thonwaren                       |                                                                             |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                      |
| 694                             | Dachziegel, roh . . . . .                                                   | 9,500                  | 33,345         | 30,984                             | 1,499                  | 3,803          | 1,100                              | Tuiles brutes                                                                        |
| 696                             | Feuerfeste Steine . . . . .                                                 | 13,131                 | 64,605         | 12,549                             | 61                     | 538            | 73                                 | Briques, réfractaires                                                                |
| 697                             | Backsteine, Platten, Fliesen: roh . . . . .                                 | 18,450                 | 79,335         | 43,939                             | 6,515                  | 12,470         | 3,688                              | Briques, dalles, carreaux: bruts                                                     |
| 703                             | Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen . . . . .                            | 984                    | 42,030         | 1,757                              | 25                     | 2,051          | 34                                 | Catelles et poeles en catelles montés                                                |
| 704                             | Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig . . . . .                        | 2,578                  | 20,727         | 5,642                              | 8                      | 132            | —                                  | Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores                                          |
| 705                             | — — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig . . . . .           | 1,060                  | 13,939         | 1,610                              | 19                     | 887            | —                                  | — — — ardoisés, etc.: unis, can-                                                     |
| 709                             | Töpferwaren, gemeine . . . . .                                              | 1,249                  | 37,470         | 2,887                              | 542                    | 19,450         | 426                                | nelés ou multicolore                                                                 |
| 710                             | — — — feine . . . . .                                                       | 2,037                  | 171,230        | 2,215                              | 600                    | 24,447         | 465                                | Poterie commune                                                                      |
| 711                             | Porzellan . . . . .                                                         | 725                    | 102,225        | 979                                | 14                     | 8,051          | 9                                  | Poterie fine                                                                         |
| Animaux und tierische Stoffe    |                                                                             |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                      |
| 651                             | Pferde . . . . .                                                            | 1674                   | 1,106,514      | 1,688                              | 388                    | 319,120        | 349                                | Chevaux                                                                              |
| 656                             | Ochsen . . . . .                                                            | 6,196                  | 3,327,252      | 7,425                              | 99                     | 34,080         | 122                                | Bœufs                                                                                |
| 658                             | Kühe, geschauelt . . . . .                                                  | 519                    | 180,093        | 1,203                              | 4,545                  | 1,848,105      | 3,621                              | Vaches avec dents de remplacement                                                    |
| 659                             | Rinder, geschauelt . . . . .                                                | 130                    | 43,160         | 388                                | 713                    | 241,324        | 900                                | Génisses avec dents de remplacement                                                  |
| 660                             | Jungvieh, ungeschauelt . . . . .                                            | 360                    | 74,160         | 664                                | 616                    | 175,123        | 561                                | Jeunes bêtes sans dents de remplacement                                              |
| 661                             | Mastkälber . . . . .                                                        | 943                    | 93,046         | 1,333                              | 1,899                  | 174,984        | 1,754                              | Veaux gras                                                                           |
| 662                             | Kälber bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .                                  | 214                    | 10,041         | 720                                | 4,050                  | 100,159        | 4,929                              | Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.                                                     |
| 663                             | Schweine über 60 kg Gewicht . . . . .                                       | 10,491                 | 986,154        | 58                                 | 58                     | 5,303          | —                                  | Porcs pesant plus de 60 kg                                                           |
| 664                             | Schweine bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .                                | 4,322                  | 224,744        | 23,760                             | 911                    | 15,905         | 440                                | Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.                                                     |
| 669                             | Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .                        | 1,589                  | 140,356        | 1,899                              | 9,579                  | 1,047,710      | 9,002                              | Cuir bruts, verts, salés, desséchés                                                  |
| 670                             | Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .                        | 1,318                  | 404,626        | 1,141                              | 4,290                  | 914,733        | 3,136                              | Peaux brutes, vertes, salées, desséchées                                             |
| Poterie                         |                                                                             |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                      |
| 694                             | Dachziegel, roh . . . . .                                                   | 9,500                  | 33,345         | 30,984                             | 1,499                  | 3,803          | 1,100                              | Tuiles brutes                                                                        |
| 696                             | Feuerfeste Steine . . . . .                                                 | 13,131                 | 64,605         | 12,549                             | 61                     | 538            | 73                                 | Briques, réfractaires                                                                |
| 697                             | Backsteine, Platten, Fliesen: roh . . . . .                                 | 18,450                 | 79,335         | 43,939                             | 6,515                  | 12,470         | 3,688                              | Briques, dalles, carreaux: bruts                                                     |
| 703                             | Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen . . . . .                            | 984                    | 42,030         | 1,757                              | 25                     | 2,051          | 34                                 | Catelles et poeles en catelles montés                                                |
| 704                             | Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig . . . . .                        | 2,578                  | 20,727         | 5,642                              | 8                      | 132            | —                                  | Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores                                          |
| 705                             | — — — gesch                                                                 |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                      |

## Neuer Schweizerischer Lloyd, Transport-Versicherungs-Gesellschaft in Winterthur.

Bilanz per 31. Dezember 1892.

| Aktiva    |     |                                                     | Passiva         |     |  |
|-----------|-----|-----------------------------------------------------|-----------------|-----|--|
| Fr.       | Ct. |                                                     | Fr.             | Ct. |  |
| 3,200,000 | —   | Obligationen der Aktionäre.                         | 4,000,000       | —   |  |
| 2,873     | 35  | Kassa-Bestand.                                      | 10,792          | 55  |  |
| 1,027,215 | —   | Wertschriften.                                      | 47,550          | 59  |  |
| 12,334    | 35  | Ratazinsen auf Wertschriften per 31. Dezember 1892. | 61,429          | 86  |  |
| 135,102   | 65  | Guthaben bei Banken und Banquiers.                  | 240             | —   |  |
| 327,604   | 23  | Ausstände bei Agenten und Kunden.                   | Fr. 457,116. 58 |     |  |
| 12,000    | —   | Immobilien.                                         | 140,000. —      | 58  |  |
| 4,717,129 | 58  |                                                     | 4,717,129       | 58  |  |

(B. 24)

Winterthur, den 30. Mai 1893.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident: **Ed. Sulzer-Ziegler.**Der Direktor: **R. Panten.**

## Schweizerische Unfallversicherungs-Aktiengesellschaft in Winterthur.

Bilanz per 31. Dezember 1892.

| Aktiva    |     |                                                       | Passiva   |     |  |
|-----------|-----|-------------------------------------------------------|-----------|-----|--|
| Fr.       | Ct. |                                                       | Fr.       | Ct. |  |
| 4,000,000 | —   | Obligationen der Aktionäre.                           | 5,000,000 | —   |  |
| 35,644    | 70  | Kassa-Bestand.                                        | 1,700,203 | 03  |  |
| 88,098    | 30  | Prämien-Ausstände.                                    | 1,226,022 | 65  |  |
| 4,704,371 | 75  | Feste Kapital-Anlagen.                                | 293,492   | 80  |  |
| 167,317   | 36  | Fr. 168,164. 86 Debitoren (Guthaben bei Banken etc.). | 81,660    | 28  |  |
| 61,205    | 85  | » 847. 50 Abzüglich Kreditoren.                       | 204,074   | 15  |  |
|           |     | Stückzinsen auf Kapital-Anlagen.                      | 150,775   | 05  |  |
| 9,056,637 | 96  |                                                       | 480       | —   |  |
|           |     |                                                       | 399,930   | —   |  |
|           |     |                                                       | 9,056,637 | 96  |  |

(B. 25)

Der Direktor:

Geprüft und genehmigt:

**H. Langsdorf.**

Das Verwaltungskomitee:

**Dr. Hasler. Dr. E. Welti. E. Jung.**

## Bernische kantonale Alters- und Sterbekasse.

Bilanz auf 31. Dezember 1892.

| Debitoren. |     |                                                       | Kreditoren. |     |  |
|------------|-----|-------------------------------------------------------|-------------|-----|--|
| Fr.        | Ct. |                                                       | Fr.         | Ct. |  |
| 514,000    | —   | Wertschriften: Kassascheine der Hypothekarkasse Bern. | 445,541     | 85  |  |
| 55,244     | 38  | Hypothekarkasse Bern, Conto-Corrent-Guthaben.         | 37,123      | 72  |  |
| 16,710     | —   | Vorschüsse an Mitglieder.                             | 66,831      | 30  |  |
| 2,890      | —   | Zinse.                                                | 31,062      | 41  |  |
| 1,000      | —   | Inventar.                                             | 9,365       | 35  |  |
| 85         | 25  | Sektionen.                                            | 589,929     | 63  |  |
| 589,929    | 63  |                                                       |             |     |  |

(B. 26)

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle

## Marken. — Marques.

## Eintragungen. — Enregistrements.

13. Juni 1893, 6 Uhr p.

No 6453.

**F. & A. Senglet, Droguisten,**

Basel (Schweiz).



Droguierwaren und kosmetische Spezialitäten jeder Art.

13 juin 1893, 6 h. p.

No 6454.

**N. Tschoumy, fabricant,**

Corgémont (Suisse).



Boîtes et mouvements de montres.

13. Juni 1893, 6 Uhr p.

No 6455.

**V<sup>ce</sup> W. Schöchlin, Fabrikantin,**

Biel (Schweiz).



Taschenuhren.

(Uebersetzung der auf den Namen «William Schöchlin» in Biel eingetragenen Marke Nr. 515.)

## Nichtamtlicher Teil. — Partie non officielle.

## Verschiedenes. — Divers.

**Emissionsbanken.** Das in unserer Nummer vom 12. d. M. avisierte Supplement zu unserm Blatte, enthaltend die Rechnungsergebnisse der schweizerischen Emissionsbanken in den zehn Jahren 1883—1892, ist gestern an unsere Abonnenten, ausgenommen die Konkurs- und Betreibungsämter, sowie die Handelsregisterbureaux, versandt worden. Reklamationen wegen Nichtempfangs desselben ersuchen wir in Bälde bei der Administration unseres Blattes anbringen zu wollen.

**Banques d'émission.** Le supplément à notre feuille contenant le rendement des banques d'émission suisses dans les dix années 1883—1892, que nous annonçons dans notre numéro du 12 de ce mois, a été expédié hier à nos abonnés à l'exception des offices de la poursuite pour dettes et des faillites ainsi que des bureaux du registre du commerce. Les personnes auxquelles cette publication ne serait pas parvenue sont priées de vouloir bien la réclamer sans retard à l'administration du journal.



## Gotthardbahn.

### Einladung zur Generalversammlung.

Die Herren Aktionäre der Gotthardbahn, beziehungsweise die h. Regierungen der Schweizer Kantone, welche sich zur Verabreichung von Subventionen für die Gotthardbahnunternehmung verpflichtet haben, werden anmit zu der einundzwanzigsten ordentlichen Generalversammlung, welche Samstag, den 24. Juni l. Js., Vormittags 10 Uhr, im Grossrathssaal in Luzern stattfinden wird, eingeladen.

Die Verhandlungsgegenstände sind:

- 1) Abnahme des einundzwanzigsten Geschäftsberichtes der Direktion und des Verwaltungsrates, sowie der Jahresrechnungen und der Bilanz für das Jahr 1892.
- 2) Festsetzung der für das Jahr 1892 zu bezahlenden Dividende.
- 3) Erneuerungswahl für die im Austritte befindlichen Mitglieder des Verwaltungsrates, Herren Rechtsanwalt A. Salomonsohn, Mitglied des Verwaltungsrates der Diskontogesellschaft, in Berlin; H. Dietler, Vizepräsident der Direktion, in Luzern; Freiherr Eduard von Oppenheim in Köln; Kommandeur Brambilla, Senator des Königreiches Italien, in Mailand; R. Geigy-Merian, Ersatzmann der Direktion, in Basel; Ingenieur Pietro Tortorolo in Genua; Ingenieur Cl. Maraini in Rom (Amtsdauer bis 1899), und Ersatzwahl für den verstorbenen Herrn Geheimrat Gerson von Bleichröder in Berlin (Amtsdauer bis 1895).
- 4) Wahl von drei Mitgliedern und drei Suppleanten der Rechnungsprüfungskommission.

Die Aktionäre, welche der Versammlung beiwohnen, oder sich durch andere Aktionäre in derselben vertreten lassen wollen, haben ihre Aktienfötel entweder wenigstens zwei Tage vor dem Versammlungstage bei der Hauptkass der Gesellschaft in Luzern oder wenigstens sechs Tage vor dem Versammlungstage bei den unten erwähnten Zahlstellen der Gotthardbahn oder bei der Deutschen Effekten- und Wechselbank in Frankfurt a/M. und sonstigen von der Direktion zu genehmigenden Bankhäusern niederzulegen, und erhalten dagegen Eintrittskarten zur Generalversammlung.

Die Eintrittskarten berechtigen zur freien Fahrt in Klasse II und III der Züge der Gotthardbahn nach Luzern am 23. und 24. Juni, an letzterem Tage jedoch nur in den vormittags in Luzern ankommenden Zügen. Am Schlusse der Generalversammlung werden den Aktionären Freibillette für die Rückfahrt, gültig den 24. und 25. Juni, verabfolgt.

Den Tit. Regierungen der subventionierenden Kantone werden wir ihre Stimmkarten zukommen lassen.

Die unter Ziffer 1 und 2 der Traktanden erwähnte Vorlage wird den Tit. Regierungen der subventionierenden Kantone direkt zugestellt werden und den Aktionären vom 16. Juni ds. Js. an in deutscher und französischer Ausgabe bei den Zahlstellen der Gotthardbahn, nämlich der Hauptkass der Gesellschaft in Luzern, bei der Schweizer Kreditanstalt in Zürich, der Basler Handelsbank und den Bankhäusern Zahn & Cie und R. Kaufmann & Cie in Basel, der Berner Handelsbank in Bern, der Aarg. Bank in Aarau, der Bank in Winterthur, der Bank in Schaffhausen, der Banca cantonale ticinese in Bellinzona, der Banca della Svizzera Italiana in Lugano, dem Bankhause Pury & Cie in Neuenburg, dem Bankhause Lombard, Odier & Cie in Genf; ferner bei der Direktion der Disconto-Gesellschaft in Berlin, dem Bankhause S. Oppenheim jun. & Cie und dem A. Schaaffhausen'schen Bankverein in Köln, dem Bankhause M. A. von Rothschild & Söhne und der Filiale der Bank für Handel und Industrie in Frankfurt a. M., endlich bei der Nationalbank des Königreiches Italien in Rom, Florenz, Turin, Genua, Mailand, Venedig, Neapel und Livorno zur Verfügung stehen. (M 7992 Z)

Luzern, den 20. Mai 1893.

Namens des Verwaltungsrathes der Gotthardbahn,

Der Präsident: **J. J. Schuster-Bueckhardt.**

(319<sup>h</sup>)

Der Sekretär: **Schweizer.**

### 4½ % Prioritäts-Hypothekar-Anleihe Jakob Hauser-Uehli auf Gurnigel.

Gemäss Anleihevertrag gelangen infolge Ausloosung folgende vierzig Partialen der genannten Anleihe mit je Fr. 1000 auf den 10. Dezember 1893 zur

#### Rückzahlung:

Obligation Nr. 20, 31, 63, 68, 97, 118, 128, 129, 187, 195, 200, 259, 303, 305, 343, 470, 557, 563, 596, 606, 620, 654, 664, 731, 921, 926, 936, 975, 981, 1002, 1027, 1044, 1095, 1133, 1172, 1197, 1198, 1215, 1227, 1437.

Die Rückzahlung erfolgt vom 10. Dezember 1893 an gegen Einreichung der Titel und der noch nicht verfallenen Coupons

bei der Bank in Luzern,  
Herren Rudolf Kaufmann & Cie, Basel,  
und der Tit. Berner Handelsbank, Bern.

(371<sup>b</sup>)

Bank in Luzern.

### Exposition internationale de Photographie à Genève 1893.

Les souscripteurs aux actions de la Société anonyme de garantie, pour l'Exposition internationale de Photographie à Genève 1893, sont convoqués en assemblée générale constitutive pour le lundi, 26 juin 1893, à Genève, au local de la Société genevoise de Photographie, Grand Mézel n° 1, à 5 heures de l'après-midi.

#### Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Constitution de la Société de garantie. Constatation de la souscription et du versement du capital de garantie.
- 2<sup>o</sup> Nomination du conseil d'administration.
- 3<sup>o</sup> Nomination des commissaires pour la vérification des comptes.

Les récépissés provisoires délivrés aux souscripteurs d'actions serviront de carte d'entrée à cette assemblée. (H 4874 X)

Genève, le 14 juin 1893.

Pour le conseil d'administration provisoire:

(374<sup>a</sup>)

**Bossow, trésorier.**

## Berner Tramway-Gesellschaft.

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre  
Samstag, den 24. Juni 1893, nachmittags 2 Uhr,  
im Kasino in Bern.

#### Traktanden:

- 1) Vorlage des Jahresberichtes und der Jahresrechnung pro 1892.
- 2) Bericht der Rechnungsrevisoren.
- 3) Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- 4) Statutenrevision.
- 5) Genehmigung des Vertrages mit der Omnibusgesellschaft Bern-Wabern.
- 6) Wahl der Rechnungsrevisoren pro 1893.

Bilanz und Jahresrechnung liegen nebst dem Revisionsberichte vom 16. Juni an bei Herren Tschann & Cie zur Einsicht der Aktionäre auf.

Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien vom 19. bis 23. Juni bei Herren Tschann & Cie erhoben werden.

An dieser Generalversammlung sind nur die Inhaber von alten Aktien stimmberechtigt.

In Anbetracht der Wichtigkeit der Traktanden ist eine zahlreiche Beteiligung erwünscht. (H 5561 Y)

Bern, den 7. Juni 1893.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident:

(356<sup>h</sup>)

**Sessler.**

## Berner Tramway-Gesellschaft.

Die Zeichner der neuen Aktien unserer Gesellschaft werden hiermit ersucht, die

(H 5757 Y)

I. Rate à Fr. 50 per Aktie

vom 1. bis 10. Juli 1893

gemäss Prospekt vom 4. Februar 1893 bei den Herren

**Tschann & Cie.** (385<sup>a</sup>)

gegen die entsprechenden Interimssquittungen einzubezahlen.

Diejenigen Subscribenten, welche bei Banken und Sachwaltern gezeichnet haben, werden ersucht, die Einzahlung an die betreffende Zeichnungsstelle zu leisten.

Bern, den 1. Juni 1893.

Der Verwaltungsrat.

## Papierfabrik Perlen.

### Ordentliche Generalversammlung.

Die Aktionäre der Papierfabrik Perlen werden hiermit zur diesjährigen ordentlichen Generalversammlung auf

Donnerstag, den 29. Juni 1893, vormittags 10½ Uhr,

in den Rathaussaal in Luzern eingeladen.

#### Verhandlungen:

- 1) Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung von 1892/93 und Verfügung über den Reingewinn.
  - 2) Neuwahl des Verwaltungsrates.
  - 3) Wahl der Rechnungsrevisoren für das laufende Geschäftsjahr.
- Die Bilanz, die Rechnung über Gewinn und Verlust, sowie der Revisionsbericht können vom 22. Juni an gegen Vorweis des Aktienbesitzes auf dem Bureau in Perlen eingesehen werden, woselbst auch die gedruckten Bilanzen erhältlich sind.

Die Stimmkarten werden an der Generalversammlung von 10 Uhr an ver-  
abfolgt werden. (O 4067 Lu)

Luzern und Zürich, 14. Juni 1893.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident:

(386<sup>h</sup>)

**E. Usteri-Pestalozzi.**

## LABORATOIRES SAUTER

GENÈVE & BELLEGARDE

Société anonyme par actions.

La souscription d'actions sera  
close le 20 juin cour.

Les statuts de la Société, ainsi que les formulaires  
de souscription, sont délivrés sur demandes adressées

à M. Th. FUOG, Comptoir de Transit,  
Rue Fendt, (H 4846 X)

ou à M. A. SAUTER, laboratoire aux  
Charmilles, Rue de Lyon, 57.

(384<sup>a</sup>)

Le Conseil d'administration.